

# La Real Acadèmia de Cultura Valenciana

té l'honor de convidar als actes organisats per al

# XXXII Dia de la Llengua i Cultura Valencianes

"Pel valencià i el seu marc jurídic"

PROGRAMA

DIMARTS, DIA 3 DE MARÇ DE 2020

#### A les 18:00 h.

- En el Saló del Consolat de Mar de la Llonja de Valéncia (entrada pel Carrer de la Llonja, núm. 2).
- Benvenguda i salutació del Decà, Exelentíssim Sr. En José Luis Manglano de Mas, qui llegirà "El comunicat al Consell Europeu en defensa de la Llengua Valenciana".
- ✓ Informe de treballs i proyectes de la Secció "Lluís Fullana", pel Secretari de la Secció, l'Ilustríssim Sr. En Vicent Ramon Calatayud Tortosa.
- ✓ Resposta a l'acort d'unificación de la AVL, pel Director de la Secció, l'Ilustríssim Sr. En Voro López Verdejo.
- ✓ Tancament de l'acte pel l'Excelentíssim Sr. En José Luis Manglano de Mas, Decà de la RACV.

#### A les 20:00 h.

- ✓ En la Catedral de Valéncia.
- ✓ Missa en valencià en la Capella del Sant Càliç de la Sèu en memòria d'Ausias March i dels Acadèmics i escritors valencians difunts.
- Ofrena d'una corona de llorer sobre la llosa sepulcral del poeta (porta romànica de la Sèu de Valéncia).

SE PREGA CONFIRME LA SEUA ASSISTÈNCIA. TEL. 963 91 69 65 SECTELATÍA DE TACV. CS

Marc 2020

# Ausías March

NACIÓ en Gandía hacia 1397. Hijo tardío del poeta Pere March y de su segunda esposa doña Leonor de Ripoll, ambos de noble familia y muy saneada hacienda. Muy pronto su padre le hace donación de los señoríos de Beniarjó, Pardines y Verniza. En 1419 recibe el tratamiento de Mossen. En 1420 y en 1424 participa en las campañas militares de Alfonso el Magnánimo en Italia, cuyo comportamiento le vale el calificativo de estrenu cavaller. Es nombrado Halconero Mayor del rey, en Valencia. En 1428 fija su residencia en Gandía. En 1437 casa con la rica heredera Isabel Martorell, hermana del novelista Joanot, que le hace heredero de todos sus bienes a su muerte, en 1439. Cuatro años más tarde casa con otra rica heredera, doña Juana Escoma. En 1450 traslada su residencia a la ciudad de Valencia, donde muere, ya viudo y heredero también de su segunda esposa, en 1459, dejando varios hijos ilegítimos. La vida de Ausias March es una serie de problemas que no siempre le salen bien. Su carácter altanero, de señor feudal, complica aún más todos estos conflictos personales y familiares lo que amarga su existencia y, de manera más destacada, en los últimos años de su

"El divino Ausias" es indudablemente el mayor poeta que ha dado la literatura valenciana y uno de los primeros de la literatura española. Su genio está más, mucho más, en el contenido de sus poemas que en la expresión literaria. Su fama ya grande en su tiempo alcanzó mayor intensidad y amplitud a partir del Renacimiento, con Boscán, Garcilaso y Montemayor, que tradujo gran parte de su obra. La influencia de Ausias March se manifiesta en bastantes poetas del Renacimiento y Siglo de Oro español y no ha desaparecido aún.

# **EDICIONES Y ESTUDIOS**

- Las obras del famossísimo... Osias Marco... Valencia, Juan Navarro, 1539. Hay otras ediciones en Barcelona, Caries Amorós, 1543, otra de 1545. En Valladolid, 1555, etcétera.
- Les Obres d'Ausias March. Edicto crítica per Amadeu Pagès. Il vols. Barcelona, 1912 y 1914.
- Ausiàs March. Poesies. A cura de Pere Bohigas, V volums. Barcelona, Barcino, 1952-1959.
- Ausias March. Obra, poética completa. Edición y traducción de Rafael Ferreres, Madrid, Clásicos Castalia, 1979. Il volúmenes.
- Martín de Riquer, *Traducciones castellanas de Ausias March en la Edad de Oro,* Barcelona, Instituto español de Estudios Mediterráneos, 1946. Se reproducen las traducciones de Baltasar de Romani (que acompaña a la edición de Valencia, 1539), la que publicó Jorge de Montemayor en Valencia, 1560, otra anónima.
- Para traducciones de poemas aislados de Ausias March hechos por otros escritores véase, Rafael Ferreres, "La traducciones castellanas de Ausias March", en *Anales del Centro de Cultura Valenciana*, Año XXXVII-XXXVIII, Núms. 61-62, 1976-77.
- Amédée Pagès, Auzias March et ses prédécesseurs, Paris, 1912.
- Luis Fullana, El poeta Ausias March. Su ilustre ascendencia, su vida y sus escritos. Valencia, Torres, 1945.
- P. Ramírez i Molas, La poesia d'Ausiàs March. Anàlisi textual, cronologia, éléments filosòfics. Basilea, 1970.

Manuel de Montoliu, Ausiàs March. Barcelona, 1959

Ι

1. Axi com cell qui.n lo somni .s délita e son délit de foll pensament ve, ne pren a mi, quel temps passat me te l'imaginar, qu. altre be no.hy habita. Sentint estar en aguayt ma dolor, sabent de cert qu.en ses mans lie de jaure, temps de .venir en negun be m pot caure; aquell passat en mi es lo millor.

Ι

 Así como aquel que en el sueño se deleita y su deleite viene de loco pensamiento, me ocurre a mí, pues el tiempo pasado me retiene el imaginar que otro bien no existe. Sintiendo estar en acecho mi dolor, sabiendo con certeza que en sus manos he de caer, el porvenir ningún bien me puede traer, aquel pasado para mí es lo mejor.

### **EL RINCÓN DEL ALUMNADO**

#### LA CREATIVIDAD A NUESTRA EDAD

Crear, en una de las acepciones que recoge el diccionario, significa "componer artística o intelectualmente". Yo me pregunto por qué nosotros ahora no podemos hacer algo diferente a lo que hemos hecho con anterioridad. A todos se nos abre una nueva etapa con mucho más tiempo para disfrutar y hacer nuevos planes, y hemos de aprovecharla.

Si recordamos la trayectoria de toda nuestra vida veremos que por circunstancias y obligaciones diversas no hemos podido desarrollar facetas de nuestra creatividad y es en este momento cuando disponemos de nuestro tiempo para realizarlo. Si miramos hada atrás recordaremos que siempre hemos considerado que "el tiempo es oro" y, por ello, hemos procurado no perderlo, ocupándonos siempre de hacer nuestro trabajo dentro y fuera de casa, lo que hacía que pospusiéramos nuestras aficiones para las pocas horas de tranquilidad que nos quedaban.

En este momento de nuestras vidas tenemos la suerte de poder distribuir nuestro tiempo como creamos más conveniente, con bastante libertad y con una enorme ilusión por realizar aquello que no pudimos hacer anteriormente. No pensemos que por ser mayores ya no somos creadores. Tenemos una experiencia vivida muy rica para compartir con los demás y para plasmar en un amplio abanico de actividades que ahora se nos abre.

Somos mayores y esto significa que hemos llegado a una etapa de nuestra vida en ¡a que debemos estar muy satisfechos del camino recorrido y acogerla con ilusión para vivirla y para seguir aprendiendo y adquiriendo nuevas y enriquecedoras experiencias. Hemos de saborear cada instante de esta nueva etapa como si de la primera se tratase. Es un regalo y como tal hay que gozarlo. Las limitaciones ya nos vendrán, pero no hemos de ser nosotros los que nos las impongamos por pesimismo o abandono.

Si echamos una ojeada a la historia comprobaremos que muchas personas célebres dieron lo mejor de sí mismos a una edad avanzada. Por ejemplo, Ticiano, pintó su famoso autorretrato a los noventa años; Gandhi lanzó su última campaña a los 75 años; Goethe terminó su aclamado *Fausto* a los ochenta; el mismo Papa Juan Pablo II, en su vejez, viajó por todo el mundo; y muchos más, como Picasso o Verdi, culminaron su obra bien mayores.

Así que tenemos que seguir creando hasta el último momento de nuestra vida con ilusión y alegría. Hemos de conectarnos con nosotros mismos y ver nuestras posibilidades, atender a nuestros deseos y crearnos nuevas motivaciones. Incluso los que no confían en tener dotes de creatividad artística o intelectual, sí poseen sensibilidad y humanidad suficientes para poder crear a su alrededor una atmósfera de calidez. Hemos de construir nuestra propia historia y mantenernos en una constante actividad mental, física y social. En definitiva, no hemos de dejar de crear cuando envejecemos, porque envejeceremos si dejamos de crear.

Carmen Aparici Alós

## **RINCÓN POÉTICO**

### **SALVADOR SILVESTRE LARREA**

### SOC CAPAÇ DE MORIR PER TU

Jo no sé si te done lo que tu necessites. Jo te done lo que tinc i t'ho done com sé. ¿Qué vols? ¿Qué deprenga a voler-te com es volen en les películes? Soc només un home i no soc artista. Tindràs que voler-me com soc, i si no sé dir-te lo que te vullc com tu vols, tindràs que entendre el meu llenguage. perque un gest, una paraula meua, valen més que mil d'actor, eixe que et conquista per fora, que no té els meus sentiments, que adorna les paraules falsament, i no te vol com jo. No he deprés a enamorar-te de película, soc un home que no tinc art, pero soc capaç de morir per tu.

# FACEBOOK ¿QUÉ ES?

Facebook s un ventana, panorámica, al Mundo, todo, al macrocosmos y al microcosmo, a la sociedad, a la economía, a la ciencia, a la cultura, al ocio.

Permite comunicar, ideas, sentimientos, pensamientos, conocimientos y, también recibirlos.

El mecanismo comunicativo es internet, a través de móviles, tablets y ordenadores. La comunicación es el sistema que, mediante la palabra, oral o escrita, y la imagen, ha permitido el constante proceso evolutivo humano que ha convertido a la especie en la Reina de La Creación.

Cualquier persona, a cualquier edad, parece navegar por internet y, desde lo más fácil y simple como comunicación constante con la familia, hasta lo más difícil le puede ser accesible.

Por ejemplo, si accede a este sistema puede estar al corriente de lo que hace y dice la Real Academia y, a través de su web o página informativa y de las páginas informativas de sus secciones podrá conocer al día lo que sucede en Valencia con la lengua valenciana, la historia valenciana, las señas de identidad valencianas, con su economía y cultura.

### **ARTÍCULOS EN PRENSA**

LAS PROVINCIAS, 21/02/2020

#### LA HISTORIA, MEMORIA DEL PASADO

El ser humano es el sujeto de la Historia y protagonista de los hechos históricos. La identidad de un pueblo viene determinada por su proceso histórico. Al historiador hemos de exigirle, al menos, cierta moralidad en su juico de valor y un equilibrado análisis crítico a la hora de apreciar la Historia. Desde este punto de vista, le incumbe tres tareas éticas: reflejar la Historia que se extrae de los documentos lo más objetivamente posible, preservar la memoria colectiva y al docente educar en la pluralidad.

La enseñanza ha de estar dirigida a inculcar en los ciudadanos el sentido de la responsabilidad moral, civil y política. Se ha afirmado que los nacionalismos -incluso el español- en ocasiones falsean la Historia.

El humanista Marsilio Ficini escribió que la Historia es necesaria para conferir a la vida un significado moral. La Historia es la memoria de la sociedad. Es el mayor antídoto contra la distorsión ideológica y propagandística. A esta disciplina le corresponde transmitir el conocimiento de cómo hemos llegado a ser lo que somos en la actualidad. Ya en el mundo clásico greco-latino se propugnaba el principio "conócete a ti mismo".

La herencia que define un pueblo viene configurada por las particularidades histórica, culturales, lingüísticas, institucionales, etc. Tergiversando estos aspectos, el catalanismo político se ha convertido en el último alumbramiento de la historiografía romántica. Mantiene la tendencia de utilizar el pasado histórico como soporte de las ideologías del presente.

Se ha mal interpretado una parte de la historia de Cataluña con finalidades espurias Percibimos que se está gestando el último eslabón de la historiografía catalana. El historiador catalán Jaime Vicens Vives ya subrayó que una "Catalunya falsa" protagoniza la época de la conquista de los territorios en que Jaume I constituiría el Reino de Valencia. Una "Catalunya falsa" proyectó los repoblamientos del territorio valenciano. Una "Catalunya falsa" prolongó hasta la frontera de la población de Biar unos inexistentes contenidos nacionales y plantea actualmente la cuestión de los quiméricos "països catalans". Personajes ilustres valencianos de las distintas ramas del saber, monumentos artísticos, cerámica, tradiciones etc. han visto cambiado su origen o procedencia.

El encargo que el político Francesc Cambo hizo a Ferrán Soldevila para que escribiera una "Historia de Catalunya", y las publicaciones de otros autores más actuales han constituido la exégesis espiritual y política de los fervorosos catalanistas, y con el transcurrir del tiempo han creado escuela en la Comunidad Valenciana. Los intereses políticos y la ensoñación de esa nueva entidad política territorial denominados la "Gran Cataluña" o "països catalans" puede llevarnos a distorsionar nuestra idiosincrasia histórica y cultural.

El titulado "Programa 2000 Dolça Catalunya" contiene la estrategia diseñada ya en 1990, durante el mandato del Presidente de la Generalitat Catalana Jordi Pujol, para introducir el nacionalismo en todos los ámbitos catalanes, programando objetivos y las actividades para impulsar el sentimiento nacional, incluso fuera de Cataluña. Consideramos que es una ofensa que desde más allá del Ebro vengan a aleccionarnos ciertos políticos con declaraciones intencionadas e impulsar fascinaciones anexionistas. Está constatado que el Govern de Torra sigue inyectando fondos para ACPV y las entidades satélites que fomentan el catalanismo en la C.V., en colaboración con los políticos gobernantes del Pacto del Botánico -PSOE, Compromís y Podemos- que con descaro subvencionan alegremente a las mismas entidades.

Como ha recogido un editorial del 18 de febrero de 2020 del diario LAS PROVINCIAS "el catalanismo sueña con crear una república independiente a la que posteriormente se anexionarían territorios como la Comunidad Valenciana" y anhela el crear en un principio un "espacio común" utilizando las diputaciones valencianas para construir una nueva realidad política a través de la cultura y configurar posteriormente el objetivo territorial.

Nos debemos preguntar: ¿Qué somos?, ¿A dónde estamos? ¿Cuál es nuestra cultura?, ¿Qué elementos y factores definen nuestra personalidad? Algunos olvidan que el pueblo valenciano quiere ser lo que ha sido históricamente, es decir Valencia, con su perfilada personalidad propia, definida por su cultura, lenguas, historia, etnología, etc.

Tenemos que recordar y tener presente que la verdad histórica y la estima por nuestras raíces nos harán libres.

José Vicente Gómez Bayarri Dr. en Historia. Académico de la RACV